

(CENNET JULIA)

Io no!

Io no!

Io no!

Io no!

Io no!

No!

Both laugh.

CENNET

Ma adesso fammi togliere questo stupido vestito!

But now away with this stupid veil!

CENNET takes off the headscarf of her chador.

JULIA

Oh! Come sei bella!

You're beautiful!

CENNET

Grazie.

Thank you.

JULIA

Ti vuoi cambiare?

Would you like to change?

CENNET

Serrebe grandioso!

That would be fantastic!

JULIA

Tieni, mettiti questa salopette!

Look, I have bib pants for you!

CENNET

Una salopette! Che bello, io adoro le salopette!

Awesome! I love bib pants!

JULIA

Figurati, spero ti vada bene.

I'm sure they'll look great on you.

CENNET moves behind Giulietta and starts changing. JULIA watches with excitement.

CENNET

Lo vedremo subito.

We'll see in a moment.

№20 Io mi piaccio così (CENNET, JULIA)

CENNET realizes that JULIA observes her. SHE puts on a striptease show.

JULIA

Mmh! Mi piace un sacco!

Mmh! I'm loving it!

CENNET

(teasing)

Mi vergogno, dai!

I feel exposed, come on!

JULIA

Oh! Che forme!

Oh! The curves!

CENNET

Veloce! Passami la salopette!

Quick! Pass me the bib pants!

JULIA

Mmh! Ti andrà benissimo. Mmh!

They will look great on you.

CENNET

Ecco qua! Ho finito!

Ready!

JULIA

Whoa!

CENNET

Basta con il velo!

Voglio respirare.

Odio le tuniche,

mi fanno ingrassare.

Addio miei vestiti!

Da oggi cambierò.

Blue-jeans e maglietta vestirò.

Enough with the veil!

I want to breathe.

I hate the chador,

it makes me look fat.

Goodbye robes!

From now on I have a new style.

I'm going to wear blue jeans and T-shirts.

Sono bella come sono!

Con la testa io ragiono

non mi serve l'eleganza,

sono bella abbastanza.

Guardami! È tutto qui!

Io mi piaccio così!

I am beautiful the way I am!

I think for myself!

I don't need elegance,

I am pretty enough.

Look at me! I have it all!

I like myself just like this!

JULIA

Son con te, sorella.

Non ci depiliamo.

Trucchi? No grazie!

Semplici noi siamo.

Tacchi alti zero,

la moda non ci avrà!

Blue-jeans e maglietta,

che gran comodità!

I am with you, sister.

We don't shave.

Make-up? No, thank you.

We keep it simple.

Zero inch heels!

We don't care for fashion!

Blue jeans and T-shirt

are so comfortable!

Sono bella come sono!

Con la testa io ragiono

non mi serve l'eleganza,

sono bella abbastanza.

Guardami! È tutto qui!

Io mi piaccio così!

I am beautiful the way I am!

I think for myself!

I don't need elegance,

I am pretty enough.

Look at me! I have it all!

I like myself just like this!

CENNET

Sono bella come sono!

JULIA

Oh, sono bella! Oh!

Con la testa mia ragiono.

Oh, io ragiono!

I am beautiful the way I am!

I'm beautiful!

I think for myself!

BOTH

Non mi serve l'eleganza.

Sono bella abbastanza.

Guardami! È tutto qui!

I don't need elegance,

I am pretty enough.

Look at me! I have it all!

CENNET

Io mi piaccio!

Io mi piaccio!

Oh,

Io mi piaccio così!

JULIA

Io mi piaccio!

Io mi piaccio!

Io mi piaccio così!

I like myself!

I like myself the way I am.

(Dance Break)

(CENNET

Woah!

Yeah yeah!

Woh! Yay!

JULIA)

Hey! Hey!

Oh!

BOTH

Non mi serve l'eleganza.

Sono bella abbastanza.

Guardami! È tutto qui!

Io mi piaccio così!

I don't need elegance,

I am pretty enough.

Look at me! I have it all!

I like myself just like this!

CENNET

Così!

Oh, yeah!

Così!

JULIA

Così!

Così!

Oh, yeah!

BOTH

Sono bella come sono.

Io mi piaccio così!

I am beautiful the way I am.

I like myself just like this!

CENNET and JULIA kiss. JULIA grabs CENNET's hand and takes her to Giulietta. THEY disappear in the car, making out.

№21 Recitativo (ISABELLA, ADEM, DRAGO)

DRAGO enters from the office, sleepy and already quite drunk.

DRAGO

Cos'è sta confusione?

Proprio quando voglio farmi

un riposino. –

C'è qualcuno? No? –

È pazza questa officina.

What's going on here?

Just when I wanted to take a nap...

Why, no one here?

This workshop's gone crazy.

HE takes a sip of slivovitz.

ADEM and ISABELLA enter. ADEM wears a tailcoat, ISABELLA a wedding dress. SHE carries a bottle of champagne.

ADEM

Ciao capo!

Hi boss!